

'Tauxe, F'

**Publication/Creation**

1911-1913

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/dvmjpg5>

**License and attribution**

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

GEBEL MOYA - TAUXE, F.

211/13

54. a W. H. Wood

Translation of letter to M. Tauxe.

29 July 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 25th inst. and in reply, I may say that the work I require doing is the ~~qualification~~ <sup>classification</sup> of a large number of stone implements and other prehistoric objects, pottery, etc., which are the proceeds of a series of extensive excavations from a new field which I think will greatly interest you. A large amount of work could be done on these objects, and at present it would occupy you for two or three months whenever you could come, but I may say additional material of a similar kind is being sent to this country which would take some years to study. Should you be able to come to London to work upon this during the months of November and December it would be quite convenient for me, and I shall be pleased to know if you can arrange this. I may say that nothing yet has been published concerning this material, so at present the subject must be treated as confidential.

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Sir,

Before replying definitely  
to your last letter, I should like  
to know approximately I should  
be stayed ~~to~~ how much time  
I should be stayed to spend in  
London & under what  
conditions I should come &  
stay there.

I am sorry to ask for further  
particulars, please excuse me,  
but it is necessary for me to  
know in order to draw up my  
programme of work -

Awaiting your response.

etc etc.  
J. Tausse.



MUSÉE PRÉHISTORIQUE  
Palais de Rumine  
LAUSANNE

Lausanne, le 25 juillet 1913

Monsieur C. J. S. Thompson

Wigmore street,

London

Monsieur

Avant de répondre d'une manière définitive à votre dernière lettre, je désirerais savoir quel temps approximatif je devrais passer à Londres et dans quelles conditions je m'y rendrais et y séjournerais.

Je suis fâché, Monsieur, de vous demander encore ces renseignements, veuillez m'en excuser, je vous prie, mais cela m'est nécessaire pour établir mon programme de travail.

Dans cette attente, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération la plus distinguée.

F. Cauase



54a Wigmore St.

Translation of letter to Tauxe.

22 July 1913.

Dear Sir,

I desire to thank you for your letter of the 16th inst. and am sorry to hear your work will prevent you from coming to England at present. Please let me know if you will be disengaged between 1st November 1913 and April 1914, and if you could undertake some work for me then.

Faithfully yours,

C.J.S.T.





MUSÉE PRÉHISTORIQUE  
Palais de Rumine  
LAUSANNE

Lausanne, le 16 juillet 1913

Monsieur Thompson

54 a, Wigmore Street

Londres

Monsieur

Appelé par le Département de l'Instruction Publique à un travail hors de Lausanne, je ne suis rentré qu'hier et ai trouvé dans ma boîte aux lettres votre aimable lettre que, par erreur ou oubli, on ne m'a pas fait parvenir en son temps.

En présence du travail qui me reste à effectuer ici, et comprenant qu'il m'est impossible de vous faire attendre plus longtemps, je me vois, avec regrets, dans l'obligation de renoncer à me rendre à Londres, ainsi du reste qu'à Glasgow où un travail du même genre m'attendait et où j'espérais me rendre après ma visite à vos collections.

C'est avec peine que je prends cette décision, et vous prie cependant d'agréer l'assurance de ma plus parfaite considération et mes humbles excuses.

F. Cauase

Sp. du musée  
1913  
M. Thompson

Translation of letter to Mr. Tauxe.

30 June 1913.

Dear Sir,

Referring to your letter of November 5th 1912, I have been waiting to know when you would be able to come to London and see the collection to which I referred.

I presume it has been impossible for you to come earlier in the year as you expected, or I should have heard from you. If you should be able to come to London some time next month, I should be glad to hear from you at an early date.

Thanking you in anticipation,

I am,

Faithfully yours,

*CRT*

le 5 Novembre, 1912.

Monsieur,

Je vous remercie de votre aimable lettre du 26 Octobre, et regrette beaucoup d'apprendre qu'il ne vous sera pas possible de me rendre visite ici pour le moment. Si vous ne pouvez pas venir plus tôt, j'aurai du plaisir à vous voir au Printemps, le plus tôt que vous pourriez venir.

Je vous serai très reconnaissant, si vous voudriez me faire savoir la date où vous comptez pouvoir arriver à Londres.

Avec tous mes remerciements anticipés, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Monsieur F. Luge,  
Musée Préhistorique,  
Lausanne-

Harrow.

5th. Nov.'12.

Dear Sir,

I desire to thank you for your kind letter of the 26th. ult. and regret to learn that you are unable to come over to see me in London. If it is impossible for you to manage this sooner, I should be glad to see you as early in the Spring as possible.

If you will kindly let me know, at your early convenience, the date on which you expect to come, I should be much obliged.

Thanking you in anticipation,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Monsieur F. Tauxe,

Translation of letter from the  
Musée Préhistorique, Lausanne.

26th. Oct. 1912.

Dear Sir,

I beg you to excuse me for not having replied sooner to your kind letter, the reason being that I tried to go over to see you, in spite of pressure of work here. Unfortunately I see today that I shall not ~~be~~ be able to manage this before the Spring, in spite of my desire to accept your tempting invitation. I do not know if you will be able to wait so long and I do not wish to cause any delay in the matter. I should be ~~be~~ very glad to have a line from you on the subject.

Yours truly,  
F. Tauxe.



MUSÉE PRÉHISTORIQUE  
Palais de Rumine  
LAUSANNE

Lausanne, le 26 octobre 1912

Monsieur C. J. S. Thompson

Londres

Monsieur

Si je viens si tardivement répondre à votre aimable lettre (ce dont je vous prie de m'excuser), c'est que j'ai cherché à pouvoir m'absenter, pour me rendre auprès de vous, malgré les travaux que j'ai en cours.

Malheureusement, je dois reconnaître aujourd'hui que cela m'est impossible jusqu'au printemps, malgré tout le désir que j'aurais d'accepter votre offre si tentante.

Je ne sais si vous pouvez attendre jusque là et ne voudrais pas être une cause de retard pour vous.

Un mot de votre part à ce sujet, me serait agréable.

Dans cette attente, veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

J. Coeur

Translation.  
-----

Dear Sir,

A friend of mine has mentioned your name to me in connection with the arrangement and classification of prehistoric objects of which I understand you have a considerable knowledge and experience. I should be glad to know if you would be free any time within the next few months to do some work of this kind on an interesting collection which is at present in London. If you are able to entertain this idea, you could, if you wish come for a few days to see the collection first when you would be able to make this visit. I should be pleased to pay the cost of your travelling expenses from ~~Basel~~ Leusanne to London and return from London to Leusanne.

Awaiting the favour of your early reply.

*File with other letters*

TRANSLATION of letter from Mr. F. Tauxe, Musée Préhistorique,  
Lausanne, Switzerland, dated 22nd Sept. - recd. 25th Sept. 1911.

-----

I desire to thank you for your reply and also to inform you that I am now engaged by the Prehistoric Museum permanently. I shall also have to class and organise the anthropological collections which I must continue to look after and develop in the future. Further, I am to be entrusted with a course of lectures, this winter. Under these circumstances, you will doubtless understand that on account especially of my family, I prefer a permanent situation to one which would be precarious.

It is therefore with regret that I am obliged to decline your offer and remain,

BER.

 Yours etc.



Harrow

le 19 octobre 1912.

Monsieur,

Je dois à un ami le plaisir de votre nom au sujet de la classification et de l'arrangement d'objets préhistoriques et on me dit que vos connaissances et vos expériences en sont considérables. Il me ferait grand plaisir de savoir si vous serez en liberté d'entreprendre un travail de ce genre entre les mois prochains dans une collection très intéressante qui se trouve maintenant à Londres.

Si vous y pensez d'accepter cet offre, vous pouvez, si vous le désirez, venir à Londres pour quelques jours afin de voir la collection, et je paierai volontiers les frais d'aller et retour, de Lausanne à Londres.

Veuillez agréer, Monsieur, d'accepter mes salutations les plus distinguées.

G.J.S.T.

Monsieur F. Taux,  
Musée Préhistorique,  
Lausanne.

Lausanne, 22 septembre 1911.

Monsieur Henry-S. Welcome, Londres

Monsieur

Je viens vous remercier de votre réponse et, aussi vous informer que je suis ici attaché, maintenant d'une manière définitive, au service du Musée Préhistorique. J'aurai aussi à classer et organiser les collections anthropologiques que je devrai continuer à entretenir et développer par la suite. De plus, je viens d'être chargé d'un cours, pour cet hiver. Dans ces conditions, vous comprendrez sans doute qu'en raison surtout de ma famille, je préfère une situation stable à une autre qui serait aléatoire.

C'est donc avec regret, que je me vois dans l'obligation de décliner vos offres et vous prie, très honoré Monsieur, d'agréer l'assurance de toute ma considération.

Gauxe,



Monsieur Henry S. Welcome

Snow Hill Buildings



Londres. E. C.  
Angleterre.

J. Faucau  
Musée Préhistorique  
Sautanne (Suisse)

SEP 23 1871  
9.30 PM

duplicate

Private

20th September, 1911

Dear Sir,

I regret the unavoidable delay in replying to your favour of the 24th August. From your letter I understand that you may yourself desire to assist me in the archaeological research work which I mentioned in my previous letter.

For your information I may say that my proposed researches and excavations are to be carried out in the Egyptian Sudan. The season's work will probably begin about the 1st November and continue until about the 1st April or 1st May. This work will include the study of prehistoric remains, some of which I have already explored.

I should be glad if you would kindly inform me as to your age, your education and qualifications; also what salary you would expect (the expenses of travel and of living during the expedition will be defrayed by me). Please say what languages you speak and if you think you could soon acquire a knowledge of the English and Arabic languages. Although it is <sup>absolutely</sup> not/essential that you should know these languages, they would greatly facilitate your work.

If everything proves satisfactory, it is quite probable that a continued engagement might be arranged for the carrying out of researches in Europe and elsewhere in the direction of comparative study of prehistoric objects and remains.

If your answer to this letter is satisfactory, I shall probably ask you to come to London for an interview, in which case I would pay your

-2-

fare to London and return. I shall be glad to have the fullest information you can give me in regard to the work you have done, and any examples you may find it convenient to send me. Also the names of references.

Awaiting the favour of your early reply,

I remain,

Yours very truly,

*H. S. Wellcome*

P.S.

Please treat my communication as strictly confidential, as I am not making any publicity in respect to these excavations until the work has been carried to a more advanced stage.

To  
Mr. F. Tauxe,  
Preparator,  
Archaeological and Prehistoric Museum  
Palais de Rumine,  
Lausanne.

Personnelle

le 19 septembre 1911

TRADUCTION

Monsieur,

Par suite de circonstances indépendantes de ma volonté je n'ai pu répondre plus tôt à votre honorée du 24 août et je regrette ce retard inévitable. Votre lettre m'apprend que vous seriez désireux de m'aider vous-même dans les travaux de recherches archéologiques que je mentionnais dans ma lettre précédente.

Il est bon de vous informer que les recherches et excavations projetées doivent se faire dans le Soudan Egyptien pendant la période comprise approximativement entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 1<sup>er</sup> avril ou 1<sup>er</sup> mai. Les travaux comprendront l'étude de restes préhistoriques dont j'ai déjà exploré un certain nombre.

Veuillez me renseigner au sujet de votre âge, de votre éducation, de vos titres et qualités et spécifier les appointements que vous demanderiez (les frais de voyage et de nourriture seront payés par moi). Veuillez me dire aussi quelles langues vous parlez et si vous pensez pouvoir acquérir rapidement la connaissance de l'Anglais et de l'Arabe. Bien que cette connaissance ne soit pas absolument essentielle, elle faciliterait grandement votre travail.

Si tout marche d'une façon satisfaisante il est très probable que votre engagement deviendrait permanent pour des travaux et recherches en Europe et ailleurs portant sur l'étude comparative des objets et restes préhistoriques.

En cas de réponse satisfaisante de votre part à la présente lettre, je vous demanderai probablement de venir me voir à Londres; auquel cas je paierai le prix de votre voyage aller et retour. Veuillez, je vous prie, me donner les renseignements les plus détaillés sur ce que vous avez déjà fait et tous les exemples que vous jugerez à propos de m'envoyer. Aussi un certain nombre de noms comme références.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

P.S. Je vous prie de bien vouloir traiter ma communication dans la plus stricte confidence, vu que je ne veux pas donner de publicité à ces excavations jusqu'à ce que les travaux aient été portés à un stade plus avancé.

Monsieur F. Tauxe,  
Préparateur,  
Musée d'Archéologie préhistorique,  
Palais de Rumine,  
L a u s a n n e,  
S U I S S E.

Lausanne, 24 août 1911.

Monsieur

Après de nombreuses péripéties, votre aimable missive m'est enfin parvenue. Le dernier retard qu'elle a subi vient du fait que, étant en exploration dans les Alpes vaudoises et fixant ma résidence au jour le jour selon le hasard des recherches, je n'ai eu le plaisir de vous lire qu'à mon retour.

Je ne m'explique pas comment votre première lettre ne m'est pas parvenue, car j'en reçois fréquemment avec des adresses moins complètes ou moins exactes.

Aussi j'ai adressé une réclamation à ce sujet à l'administration postale.

J'entrerai de suite dans le vif de la question que vous me faites l'honneur de m'adresser et vous dirai



lesquelles je me trouverais auprès  
de vous, le cas échéant.

Dans l'espérance que vous vou-  
drez bien excuser le retard involon-  
taire apporté à ma réponse, veuillez  
agréer, très honoré Monsieur, avec  
tous mes remerciements pour vos  
bienveillantes appréciations, l'ex-  
pression de mes sentiments les  
plus distingués.

Caux

conservateur ad interim depuis la mort du  
D<sup>r</sup> Schenk.

A. Monsieur Henry S. Welcome  
3, Whitehall Court, S. W., Londres.

TRANSLATION of letter from Mr. F. Tauxe, Préparateur au musée d'Archéologie préhistorique, Palais de Rumine, Lausanne, Switzerland, dated 24th August - recd. 22nd August 1911.

-----

After numerous vicissitudes your esteemed favour has at length reached me.

The last delay to which it was subjected was caused by the fact that as I was exploring in the Alpes Vaudoises and fixed my residence from day to day as necessitated by my researches, I had not the pleasure of reading your letter until my return.

I cannot understand why your first letter did not reach me, as I frequently receive letters less completely and correctly addressed. I also forwarded a complaint re this matter to the postal authorities.

I shall enter at once into the question which you were kind enough to address me and would inform you that I really do not know whom to recommend to you; I have only one employé at my disposal, but who is useful to me more in a manual way, and consequently, would be incapable of making excavations or classifications by himself.

On the other hand, I myself, unfortunately, do not know English, but since you do not think that this is absolutely necessary, I will inform you in return that (in addition to the classification, preparation of objects and their installation, which you were kind enough to notice at our Museum) I am experienced in excavations and geometrical drawings which they may occasion (direction, plans of situation, sections, levelling, etc.) I know and am also experienced in moulding (gelatine, etc.) utilised for the reproduction of articles which are too heavy, too cumbersome or too delicate for transportation, as well as in the reproduction of any object (statuettes, reliefs, inscriptions on stone, etc.) of which a reproduction might be desired. I am also experienced in patina and the painting of the said reproductions, which I taught, previous to the vacations this year, to the spécial préparateur at the National Swiss Museum.

It goes without saying that I am also not a stranger to photography which may be very useful in excavation work, showing the direction and objects in situ.

On the other hand I have a family here whom I do not wish to inform of your proposals until I have fuller details of your conditions.

Trusting that you will kindly excuse the involuntary delay in receiving a reply from me, and thanking you for your kind appreciation, I remain,

Yours etc.

Conservateur ad interim since the death of Dr. Schenk.

V.B.

*Dup*  
C O P Y

3, Whitehall Court,  
Londres, S.W.

Traduction

le 12 juillet 1911

Monsieur,

La lettre ci-incluse, datée du 29 juin m'a été retournée pour cause d'insuffisance d'adresse, comme le montre l'enveloppe qui s'y trouve attachée.

Je joins à présent la lettre qui vous était destinée à une note que j'adresse au Conservateur de Musée et j'espère qu'ainsi elle vous parviendra.

Veillez, je vous prie, me donner tous les renseignements nécessaires sur la manière d'écrire votre adresse comme il faut à l'avenir.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

(Signé) Henry S. Wellcome

Monsieur Fauze,  
Préparateur de Spécimens pour Musées,  
Muséum Préhistorique et Ethnographique,  
Lausanne,  
Suisse.

E.G.H.

Dup

Whitehall Ct. paper

3

London,

12th July, 1911

Dear Sir,

The accompanying letter, dated June 29th has been returned to me on account of insufficient address as per the envelope attached.

I am now enclosing my letter to you in a note addressed to the Conservator of the Museum, and trust that this may ensure the letter reaching you.

Will you kindly give me full directions as to how I should address you in future.

Yours very truly,

Mons. Fauxe,

Preparator of Museum Specimens.

Prehistoric & Ethnographique Museum,

Lausanne,

Switzerland.

Dup  
C O P Y

3, Whitehall Court,  
London, S.W.

le 12 juillet 1911

Monsieur le Conservateur,

Veillez avoir l'obligeance de faire parvenir la lettre ci-incluse destinée à Monsieur Fauxe, la personne qui prépare les spécimens pour le Muséum Préhistorique et Ethnographique.

Je crois que Monsieur Fauxe a aussi servi de préparateur à Monsieur le Professeur Docteur Schenk.

Vous remerciant à l'avance de votre obligeance.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Conservateur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

A Monsieur le Conservateur du Muséum  
Préhistorique et Ethnographique,  
Lausanne,  
Suisse.

E.C.H.

Letter to be written in French -

To  
The Conservateur of the Prehistorique & Ethnographique Museum,  
Lausanne, Switzerland.

Dear Sir,

Will you kindly pass on the enclosed letter to Mons. Fauxe,  
the gentleman who prepares the specimens in the Prehistorique and  
Ethnographic Museum.

I believe Mons. Fauxe has also acted as assistant to Professor  
Dr. Schenk.

Thanking you in anticipation,

I remain,  
Yours faithfully,

12th July, 1911

*Dep*  
C O P Y

3, Whitehall Court,

Londres, S.W.

le 12 juillet 1911

Monsieur,

Lors de mon passage à Lausanne j'ai rapidement visité le Muséum Préhistorique et Ethnographique et j'ai été particulièrement frappé par la classification admirable, l'arrangement et le traitement des spécimens préhistoriques. Je désirais vous recontrer et vous féliciter à ce sujet, mais comme il paraît que vous étiez absent je n'ai pu vous voir.

Mon but en vous écrivant est de vous demander si vous avez un préparateur expérimenté qui ait pris part à ce travail sous votre direction et qui pourrait m'aider dans l'étude et la classification des instruments et poteries préhistoriques de l'Angleterre, avec la perspective que si ses services me donnaient satisfaction je serais disposé à l'amener avec moi en Afrique où je fais des recherches préhistoriques.

S'il parlait l'anglais ce serait un très grand avantage, mais dans le cas même où il ne comprendrait pas cette langue il lui serait probablement possible de s'occuper des travaux que j'ai en vue.

Vous remerciant d'avance pour votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

à Monsieur Fauxe, (Signé) Henry S. Wellcome  
Curateur du Muséum Préhistorique,  
Lausanne.

June 29th 1911.

Dear Sir,

Whilst passing through Lausanne I paid a hasty visit to the Museum and I was particularly impressed by the very admirable classification, arrangement and treatment of the prehistoric specimens. I desired to meet you and to congratulate you on the preparation of this Museum but I was informed that you were away and I was therefore unable to meet you.

My purpose now in writing to you is to ask if you have any trained assistant who has been engaged in this work under your direction who could assist me in the study and classification of prehistoric implements and pottery in England, with the prospect that if his services proved satisfactory I might be disposed to take him to Africa where I am carrying out some prehistoric researches.

If he speaks English it would be as



very great advantage but even if he does not understand English it is possible that he could carry out the work desired.

Thanking you in anticipation for your kind reply,

I remain,

Yours very truly,

To

Mons. Fauze,

Curator of Prehistoric Museum,

Lausanne.

*Adresse:*

F. TAUXE

Préparateur au musée d'Archéologie préhistorique

*Palais de Rumine*

LAUSANNE  
*(Suisse).*